

»PLES Z

DJABKOV«

STR. 2

30. oblejtnica

Muzeja

Avgusta Pavla

STR. 5

# Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 25. aprila 2013 ☼ Leto XXIII, št. 17

## ZAGOTOVLJENA SLOVENSKA POMOČ PORABSKIM ŠOLAM

Delovni obiski predstavnikov slovenskega šolskega ministrstva so v Porabju že stalnica in izražajo pripravljenost matične države Slovenije pomagati porabskim narodnostnim šolam na strokovnem področju in pri različnih dejavnostih za učence ter učitelje. Tokratnega obiska sta se udeležila *Marko Koprivc*, podsekretar, sodelavec Urada za razvoj šolstva (Urad je del šolskega ministrstva), in *Veronika Pirnat*, svetovalka in koordinatorica za zamejstvo na Zavodu RS za šolstvo. Najprej sta obiskala DOŠ Gornji Senik, kjer jima je ravnateljica *Ildika Dončec Treiber* predstavila aktualne šolske probleme. Izpostavila je zadovoljiv vpis bodočih prvošolcev. Le-teh bo v naslednjem šolskem letu 9, kar pomeni, da se bo število učencev na šoli povečalo za 4, saj je letošnjih osmošolcev 5. Trenutno prenavljajo upravne prostore in zbornico, želeli bi pomoč pri opremljanju še kakšne učilnice, kot trenutno največji problem na šoli, ki pa ni neposredno povezan s pomočjo slovenskega šolskega ministrstva, ampak Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu – pa vidijo zamrtje slovenskih zunajšolskih dejavnosti. Šola namreč nima finančnih sredstev za kritje stroškov mentorjev iz Slovenije. Prijavili so se sicer na razpis Urada, ampak ti postopki trajajo, kmalu bo konec



Delegacija je obiskala tudi števanovsko šolo, kjer so se pogovarjali z ravnateljico Agico Holec. (z leve) Veronika Pirnat, svetovalka in koordinatorica za zamejstvo na Zavodu RS za šolstvo, ravnateljica A. Holec, učiteljica asistentka Metka Perger, Marko Koprivc, podsekretar, sodelavec Urada za razvoj šolstva, učiteljica Anica Szalai in višja svetovalka za porabsko slovensko šolstvo Valerija Perger.

šolskega leta, oni pa so v teh dneh dobili komaj sporočila o odločitvah komisije. Tako na gornjeseniški kot števanovski šoli ugotavljajo, da ta način ni dober in prosijo za ponovni premislek. (Tu je – sicer zunaj konteksta – na mestu moj medklic, da ukinitve skupne Krovne šolske komisije, ki je seveda ni ukinila državna oblast, tudi ni bila pametna poteza, kajti zdaj je komunikacija med narodnostnima organizacijama na šolskem področju tako rekoč prekinjena, kar je v končni fazi slabo za šole!) Naslednja postaja je bila DOŠ Števanovci. Ravnateljica *Agica Holec* je izpostavila kadrovske težave šole in prosila za na-

slednje šolsko leto slovensko učiteljico za polno obvezo, saj se bo število ur slovenščine povečalo. Velika težava šole je tudi pomanjkanje dvojezičnih razrednih učiteljev.

Na Generalnem konzulatu RS v Monoštru je tekел pogovor o dodatnih slovenskih pobudah za porabske šole. Generalni konzul *Dušan Snoj* se aktivno zavzema za še več strokovne pomoči iz Slovenije, konkretno za še več učiteljev, ki bi s svojo strokovno pomočjo in slovenskimi govornimi navadami lahko dvignili nivo kulture slovenske komunikacije v posameznih šolah.

Obisk smo sklenili z delovnim kosilom v Slovenskem centru

v Monoštru, kjer so se pridružili še *Martin Ropoš*, predsednik Državne slovenske samouprave, *Erika Koles Kiss*, podpredsednica DSS, in *Jože Hirnök*, predsednik Zveze Slovencev. Gosta je zanimalo delovanje dvojezičnih osnovnih šol po prevzemu s strani DSS. Predsednik *Martin Ropoš* je predstavil problematiko in poudaril, da so kot vzdrževalci zaenkrat zadovoljni z opravljenim delom na upravno-pravnem področju, šoli pa morata poskrbeti za strokovnost izvajanja dvojezičnega pedagoškega procesa in pouka slovenske materinščine. Seveda pa brez pomoči Slovenije ne bo šlo, od sloven-

skega šolskega ministrstva pa se pričakuje sodelovanje pri pobudi za gostujočega učitelja iz Slovenije, ki jo je DSS že januarja naslovila na ustreznih resor v Budimpešti.

Marko Koprivc je pogovor strnil z obljubo, da bo slovensko šolsko ministrstvo, kljub trenutnim splošnim težavam, še naprej po svojih zmogljivostih strokovno in finančno, preko Zavoda RS za šolstvo, pomagalo pri ohranjanju slovensčine v porabskih šolah – z izobraževanjem učiteljev, z različnimi dejavnostmi za učence (poletni in zimski tabori v Sloveniji), z logistično podporo (slovenska periodika, knjige, učila, oprema) in z iskanjem sistemskih možnosti za zaposlitev še kakšnega učitelja slovenskega jezika iz Slovenije.

P.s.: *Le-tega pričakujemo in zahtevamo tudi starši bodočih monoštrskih petošolcev. i. slovenske skupine, ki želimo, da se naši otroci slovenščino ne samo učijo, ampak naučijo! In želimo, da bo slovenščina zanje res priložnost, kot se je pred štirimi leti obljubljalo, ne pa zgolj forma, lepe ocene in različna zastojkarstva... kar se na koncu sprevrže v travmo neznanja... (O tem so mi, avtorici tega zapisa, na zadnji pogovorni uri za četrtošolce pred dnevi govorili številni starši, ki jim pač ni vseeno.)*

**VALERIJA PERGER**

## »PLES Z DJABKOV«

Ples z jabolkom - pod tejm naslovom (cím) so v Büdincaj 13. apriliša organizirali kulturni program, steri je emo dva cilja: na ednom tali so svetili 25. obletnico kultur-

Na oder je pozvala domanje ljudske pevke, stere že 26 lejt spejavajo vküper, ojdijo nastopat po Goričkom pa ešče dale. Že šesto leto delajo pod vodstvom *Darje Slaviček*. Tokrat so spo-

let dela v skupini.

Kulturno umetniško društvo Büdinci je znano potejm tō, ka že kakši pet lejt majo uspešno gledališko skupino, za stero probajo pridobiti vse več lidi iz vesi, stare, mlade pa mlajše tō. Tak so se navčili že več iger pa skečov (jelenet): Büdinčari se včijo plesati, Lajoš na karavle pa Vrnitev Ludwiga. Igre za njih piše pa je vči *Andrej Lainšček*. Večkrat smo je leko vidli v Porabji tō, recimo v Števanovcaj, Andovcaj pa na Dolenjom Seniki. V Varaši v gledališkoj dvorani so meli trno uspešen nastop z igrov Lajoš na karavle. Na jubilejnom programi so zašpilali en tau igre Büdinčarge se včijo plesati. Prizor, steroga so zaigrali *Renata Varga*, *Kristijan Lainšček*, *Vendel Žido*, *ml. pa Dušan Slankovič*, je bijo malo prirejen, prejknapisan za tau priliko, zato se je končo s plesom z djabkov, z moščonkov... Po odlično odšpilanom prizori je vsejm gledališčnikom prejkdala priznanje *Marta Horvat*.

Program se je nadaljevau s plesom na nauvo ustanovljene folklorne skupine. Istina, ka je društvo že večkrat melo folklorno skupino, dapa vsigdar samo za par nastopov. Tak je bilau tau pred petimi lejtami tō. Zdaj se njim je pa pokazala prilika, ka bi se leko kaj več navčili pa dobili nauve obleke tō, pa tau s pomočjav projekta »Moščonka«. Zato so se povezali s Kulturno turističnim društvom Moščanci, par mejsecov z njimi vred odli na folklorne vaje, se navčili nauve plese. Med tejm časom so se že šivale njine nauve obleke, stere sta zašila sobolica *Gizela Bagola* pa sabau *Milan Grah*, črejavle je pa napravo šauštar *Geza Kisilak*.

Kak naj vōgledajo obleke, sta pomagale raziskati znana etnologinja *dr. Marija Makarovič* pa kustosinja soboškoga muzeja *Jelka Pšajd*. Pomagali

so stari kejpi pa pogučavanje z lidami. Njihove obleke so rekonstrukcije ženskoga pa moškoga gvanta s konca 19.,

vitev. Med mlatidvijo s capami so folkloristi zaplesali, v melodijaj smo leko prepoznali dosti vogrski naut, v plesaj čardaš,



Ljudske pevke so spepevale tri lejpe pesmi. O njinom oblačilnom videzi je gučala *Lili Šiftar*

no-turističnoga društva, na drugom tali je program bijo zaključek projekta »Moščonka«, prejk steroga so büdinske ljudske pevke pa folkloristi dobili nauve gvante.

Večer v sedmoj vōri se je do zadnjoga kauta napunila dvorana v vaško-gasilskom daumi, ništrni so se stiskavali med vrati, ka notra nej bilau več mesta. Navzauče je pozdravila predsednica dru-

pejavale tri pesmi: *Dejtece malo mamco je zgubilo*, *Ko ptičica na tuje gre pa Ko fantič z vojске primaršira*. Ženske so na oder staupile v nauvom gvanti (nabrane duge kikle, bejle bluze z dugimi rokavi, vecelejg kauli šinjeka), steroga je za njij vōzbrodila *Lili Šiftar*. Kak je sama pravla, tau je nej rekonstrukcija noše, liki oblačilni videz. Ženske je svetešnjo oblekla, kak če bi k meši šle, pri tom je pa ponūcala



Folklorna skupina je v nauvi oblekaj zaplesala splet gorički plesov

štva *Suzana Škodnik*, stera je gučala o tom, ka kulturno delo starejše generacije da pečat celotnomi kulturnomi življenji, mlajša generacija nadaljuje njino prakso pa da tadale kulturne vrednote pa šege ešče mlajšim.

ništrne elemente nekdenejšji oblek s konca 19. stoletja. Po nastopi ljudskih pevk je predsednica sveta Območne izpostave javnega sklada za kulturne dejavnosti Murska Sobota *Marta Horvat* podelila priznanja vsem članicam za 25



Gledališčniki (z leve), *Dušan Slankovič*, *Vendel Žido* pa *Kristijan Lainšček* v igri Büdinčari se včijo plesati

začetka 20. stoletja, gda so že nūcali küpleno blago, nej več domanjoga platna. Njine obleke so podobne (hasonló) kak obleke sakalovski folkloristov. Splet gorički plesov, steroga so Büdinčarge trno lepau zaplesali, je vküppostavila *Valerija Žalig*, mentorica skupine pa je *Suzana Škodnik*. Folkloristi so zaplesali Mrkefca, mrkefca, Mat' potice pečejo, Sirota sam ja pa Zibenšrit. Za muziko

ka je nej čüdno na območji, gde se srečata dvej kulturi.

Zadnja je gorstaupila skupina Zgrablenci na kvadrat. Mladi, steri igrajo pa spejavajo stare ljudske naut, majo cilj, naj se ne zgibi gorička erbiya. Delajo od leta 2011. Zapopejavali so tri pesmi: *Neman voule*, *Deklina Lujzika in Ferko si je gūnce kupu*.

Program so končali s sküpnim plesom büdinski pa moščan-



Program je zaključila skupina Zgrablenci na kvadrat

sta poskrbela *Kristijan Hari*, steri igra na harmoniko, pa *Janez Bedič*, steri špila na bas (bōgō).

Potejm so büdinski folkloristi zaplesali en splet vküper s folkloristi iz Moščanec. Zanimivo je bilau gledati, kak se leko z indašnjoga dela, steri ma svoj ritem, napravi odrska posta-

ski folkloristov, vsakši par si je djau med čelo djabko moščonko, tisti je gvino, steri je najduže leko pleso, nej ka bi se z rokav dotekno djabke. S tejm so tō simbolizirali, ka so Büdinčarge zaključili projekt »Moščonka«. In tau uspešno.

**Marijana Sukič**  
**Foto: Tanja Černi**

## »Mi se 'mamo radi, radi prav zares«

V nesrečaj po poštijaj ali med nevarnimi športi si vsikdar več ljudi pobantiva mozgé, depa takše betege, kak so stroke pa boži bič (kap), tó vsikdar večkrat srečamo. Zavolo toga je iz leta v leto več lüstva, šterim pobantivani mozgé sploy na glavau obrnéjo žitek, depa njinoj držini ranč tak. Regionalni socialni center iz Sombotela se je vküper s Centrom Naprej iz Maribora tak odlaučo, ka do vküper pomagali takšim betežnikom, ka bi nej tak fejest trpeli. Nej davnik so v Somboteli držali vküpní slovensko-madžarski kulturni den, na šterom so se nutpokazali s programom betežnicke z bejdvej strani grajnec.

V imeni varaša Somboteu je navzauče, šteri so napunili konferenčno dvorano Arbo-retuma, pozdravila kulturna svétnica *dr. Mária Tenki Takács*, po tistim pa so se nutpokazali vogrski mladi, šteri majo betežne mozgé. *Gábor Cserkúti* je biu eden tisti dijakov, šteri so pred kauli petnajsetimi lejtami z busom nesrečo meli v avstrijskom Deutschlandsbergi. Pred nesrečov je Gábor sto gratati muzikant, igro je na violončelo. Po nesreči, v šteroj je mrlau dosta dijakov, je Gábor spadno v komo, pa se je samo za par mejsecov prebúdo, gda so ma z magnetofona dojšpilali, kak je un negda igro. Od tistoga mau je pojep moški grato, je pa sploy betežen. Na kulturnom dnevi je igro na čelo vküper z ednim šaularom pa svojim nekdešnjim profesorom. Ta pesem je mela naslov »Prejk bregauv pa dolauv«, zatok je Gábor Cserkúti emo mašinistansko šapko pa je s füčli-nom tó füčko.

*Gábor Széles* je zdaj že ranč tak v moški lejtaj, dobro vej taljanski pa engleski. Fejest dobro pa brž se vči gezik, depa má dosta drügi problemov zavolo betega. Za kul-

turni program se je navčo erično pesem madžarskoga pesnika *Endrena Ady-na* »Órizem a szemed«, štero je dojobrno slovenski pesnik *Kajetan Kovič* (»Varujem tvoje oči«). Oprvin smo čüli



Nauvi člani Sombotelski spominčic

madžarske verze od mlade *Petre Szakály*, sledik pa je pesem sploy lepau slovenski povódo *Gábor Széles*. Kak se pri etoj pesmi šika, sta se dva mladiva za rokau držala med gučanjom. »*Nej je bilau na leki, ka sem se ge slovenski prva nikdar nej včiu. Depa*



Mariborski plesci v svetešnji gvantaj

*gratalo mi je pa mam sploy lejpa čütenja s slovenskim gezikom. Pa skupina Slovencov v Somboteli je tó sploy dosta pomagala*« - je povódo *Gábor Széles*, šteri je biu med tistimi štirimi mladimi ranč tak, šteri so vküper spejvali s slovenskimi pesmarcami iz Sombotela.

*Gábor Széles, Mónika Ger-gye, Beáta Horváth pa*

*Olivér Tóth* so vküper s Sombotelskimi spominčicami zaspejvali pesem »Mi se mamo radi«. Betežni mladi so že prva večkrat probali s sombotelskov skupinov, reči so se brž pa lepau navčili, na

kulturnom programi so bili pravi partneri slovenskim pesmarcam, štere je sprejavo *Francek Mukič*. Spominčice so eške zaspejvale več porabski pesmi, mladi pa so bili sploy veseli, ka so leko cüjstanili. (Dobili so CD-ne od pesmarc, šterim so se sploy

radüvali.)

Dale smo leko čüli guče od toga, kak se leko pomaga mladim, šteri majo betežne mozgé. Terapevtka *Noémi Szegedi* je gučala o nücanji fotografije pa videona pri terapiji. Tau ne znamenüje, ka betežnicke redijo kejppe, liki tau, ka nji dojvzemejo, uni pa morejo prejkbroditi, kak so gledali, pa pri naslednjom

kejpi ovaški obraz pokazati. Na ganki smo leko vidli razstavo od tej kejpov, gde se je na priliko edna mlada držala kak *Mona Lisa*, ali so vsi betežnicke vküper zašpilali pri-povejst o mrkevci.

Ovaške terapije so športne terapije. Škonik za potapljanje (búvárkodás) *Károly Kovács* je gučo od toga, kak leko betežnim lidam poma-ga, če se leko potapljajo. Se vej, ka nej v maurdji, liki v bazeni (medence).

Gestejo takše terapije tó, štere so povezane z gledališ-čom. Eške bole povódo z lutkami ali bábami. Špilarka z bábami v gledališči 'Mese-bolt' *Horváth Jánosné* je povóдалa, ka leko betežnim dosta pomaga, če leko špi-lajo na odri. Zatok so skoro vsi sombotelski betežnicke špilali v igri 'Stvaurenje sve-tá'. Nej je bila prava igra z bábami, lutkami, liki so bole špilali s svejklostjov pa sen-cami. Za vsikšoga se je najšla kakša vloga, vidli smo leko, kak sta gratala den pa nauč, stvarine pa človek na svejti. Nastopajoči so vsi flajsni bili, pa se je vidlo, ka so se dosta pripravljali.

Slovenski partner pri projek-ti Center Naprej se ranč tak spravlja z lidami, šteri so si že v aktivni lejtaj pobantivali mozgé. »*Na nji mamo skrb vodnék, tau znamenüje, ka ne spijo pri nas. Pridejo na tiste dejavnosti, gde jim po-magamo pobaukšati spretnosti (készségek), ka že majo, ali nazaj dobiti tiste, štere so zgibili. Mamo 30 sodelavcov, z Madžarami pa vküper delamo zatok, ka aj bi se od eden drügo-ga kaj navčili*« - je povóдалa *Tanja Miličič*, vodja projek-ta »Naprej-Előre!«

»*Izdelujemo vsefële z roká-mi: iz glažojne, iz tekstila, iz ilojce. Delamo karte za vauščiti, voščilnice za vse-fële svetke, zdaj smo delali na priliko za nauvo leto.*

*Depa če stoj rojstni den má, tó napravimo karte*« - je povódo o meštrijaj, ka se v Centri včijo betežnik *Zoran Škrlec*. Predstavnica slovenski gostov je najoprvin nutpokazala, kak vküper z varovanci redijo iz staroga papéra nauvi papér, po tistim smo leko čüli dve lejpi pesmi od *Franceta Prešerna*. Na tau so Mariborčange v lejpi svetešnji paverski gvantaj pokazali, kak vejo spejvati pa plesati. Meli so ednoga fuda-ša, s pomočjauv šteroga so spejvali poznane slovenske ljudske pesmi. V ples so pa nutzakapčili tiste svoje kole-garce tó, štere morejo živeti v stauci na potačaj. Moški so si klabüke z edne glavé na drügo dejvali, kak tau pleše-jo pri nas v Porabji tó. Gda so Štajerci začnili 'Mi se mamo radi', so cüjspejvali madžar-ski mladi tó.

»*Sodelujemo pri dosta med-narodni projektaj, naši betežnicke na priliko vküper odijo v tabore. Držimo za nji rehabilitacijske prog-rame, je pa za nas sploy važna prevencija tó. Nevar-nosti nutpokažemo v osna-uvni pa središnji šaulaj pa v športni drüštva*« - je raz-tomačila vogrška projektna menedžerka *Zsuzsanna An-tal* pa cüjdala: »*Dosta mladi si tak pobantiva mozgé, ka preveč drog nutvzeme. Dostakrat majo nesrečo po diskoni, ali na poštijaj, depa pri športi si tó leko kvar naredijo. Pri starejšaj se večkrat zgodi stroke ali boži bič.*«

Za betežnike se ne more dr-žati program cejli den, ka brž trüdni gratajo. Té vküpní slovensko-madžarski prog-ram pa je pokazo, ka če jim pomagamo, leko ranč tak nika lejpora napravijo. Lid-gé, šteri pridejo v kontakt ž njimi, gratajo baukši, ležej gorvzemejo lidi z ovaškimi problemami.

-dm-

## OD SLOVENIJE...

### Pahor obiskal Francijo

Slovenski predsednik Borut Pahor se je mudil na uradnem obisku v Parizu, kjer se je srečal s francoskim kolegom Francoisom Hollandom. Namen obiska je bil poglobitev strateškega partnerstva, ki sta ga Slovenija in Francija sklenili marca 2011. Partnerstvo je s takratnim francoskim predsednikom Nicolasom Sarkozyjem podpisal prav Pahor, tedaj v vlogi predsednika vlade. Francois Hollande je izrazil popolno zaupanje v to, da bo Slovenija sama rešila svoje težave - uredila bančni sektor in javne finance ter izboljšala konkurenčnost. Hollande je tudi izpostavil, da »ni nikakršnih razlogov« za kakršne koli primerjave med Slovenijo in drugimi državami, katerih probleme je območje evra reševalo pred kratkim, in sicer ne z bančnega, ne z gospodarskega, ne s političnega vidika. Pomembna tema dvodnevne Pahorjevega obiska v Franciji je bila tudi krepitev gospodarskega sodelovanja. Glede na to, da je ena treh prioritete vlade privatizacija, je slovenska stran v Parizu preverjala tudi zanimanje Francozov za nakup slovenskih podjetij. Prve postopke privatizacije naj bi vlada zagnala do poletja, v prvem svežnju podjetij naj bi bila tudi banka. Med Francozi naj bi bilo največ zanimanja za slovenska podjetja na energetskem področju.

### Objavljen seznam davčnih dolžnikov

Davčna uprava RS (Durs) in Carinska uprava RS (Curs) sta pred dnevi prvič javno objavili seznam zavezancev z neplačanimi davčnimi obveznostmi. Na njem je približno 16.000 zavezancev, tako pravnih kot fizičnih oseb, največji dolg pa presega 20 milijonov evrov. Vsi skupaj državi dolgujejo približno 930 milijonov evrov. V. d. generalnega direktorja Dursa Tomaž Perše objavo seznama večjih davčnih neplačnikov vidi kot poziv k povečanju davčne kulture, večjih prilivov pa si zaradi tega ne obeta. Durs pričakuje, da se bo na račun javne objave davčnih neplačnikov nateklo okoli pet milijonov evrov več sredstev.

## Za tesnejše sodelovanje

Na pobudo generalnega konzula Dušana Snoja so se 17. aprila v Monoštru srečali predsedniki krovnih organizacij madžarske skupnosti v Sloveniji in Porabskih Slovencev. Na pogovorih, ki so potekali na generalnem konzulatu, so sodelovali predsednik Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti Ferenc Horváth, predsednik Državne slovenske samouprave Martin Ropoš, predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirnők in generalni konzul Dušan Snoj.

»8. marca 2012 smo imeli podpis sporazuma o sodelovanju med prekmursko madžarsko in porabsko slovensko skup-

bodo definirali ne samo v kulturi, športu, na likovnem področju, ampak recimo tudi v turizmu.«

»Danes smo se na osnovi lani podpisanega sporazuma dogovorili za kratkoročne in tudi nekaj dolgoročnih načrtov,« je rekel po pogovorih predsednik Horváth. »Letos želimo imeti skupno sejo obeh narodnih skupnosti in želimo obeležiti 20. obletnico podpisa manjšinskega sporazuma. Razen tega smo se dogovorili o sodelovanju na kulturnem in športnem področju, o skupni prilogi Porabja in Népújsága. Mislim, da glede na možnosti



Po pogovorih v Slovenskem kulturnem in informativnem centru; (z leve) generalni konzul Dušan Snoj, predsednik DSS Martin Ropoš, Katja Göncz, predsednik Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti Ferenc Horváth in predsednik ZSM Jože Hirnők

nostjo, na katerega gledata tako Ljubljana kot Budimpešta z velikim veseljem in zadovoljstvom,« je povedal generalni konzul Dušan Snoj. »Če sodelujeta dve manjšini, je to posebej pomembno v sklopu odnosa do dveh manjšin. Bila je moralna dolžnost generalnega konzulata, da dá neko iniciativo. Bil sem vesel, da so se vsi predsedniki pozitivno odzvali in da so v razgovoru predlagali konkretne ideje. Bil je sklenjen dogovor o naslednjem sestanku ne samo na nivoju predsednikov, temveč na nivoju sveta. Če bi se ta svet letno enkrat sestel, bi to bilo nekaj več, ker bi se potem dve skupnosti povezali tam, kjer bi našli skupne interese. In te skupne interese

obeh skupnosti, ki so tudi finančno pogojene, lahko to sodelovanje vsako leto poglobimo.«

Z vsebino sestanka sta bila zadovoljna tudi oba porabska predsednika. Martin Ropoš meni, da obe vladi cenita, da sta se manjšini med sabo povezali. Na podlagi podpisanega sporazuma je recimo Državna slovenska samouprava lani dobila neprecenljivo pomoč od institucij madžarske skupnosti pri organiziranju šolskega izleta na dvojezično območje. Tako njega kot tudi predsednika ZSM Jožeta Hirnöka bi veselilo, če bi do sodelovanja prišlo tudi v obliki skupnih evropskih projektov.

MS

## Goričko – Porabje: skupno razmišljanje pred prihajajočo finančno perspektivo 2014 – 2020

Župani goriških občin so se s predsednikom Državne slovenske samouprave in Slovenske zveze na Generalnem konzulatu RS v Monoštru sestali z namenom, da bi se pogovarjali o razširitvi že obstoječih oblik sodelovanja in iskali nove ideje za čezmejne projekte, s katerimi bi se lahko za obdobje 2014-2020 skupaj prijavi na razpise EU. Osnova za pogovor je bil lani septembra podpisan sporazum o sodelovanju. Navzoči so bili enotnega



Župani goriških občin (z desne): Franc Šlihthuber (Gornji Petrovci), Ludvik Novak (Puconci), Daniel Kalamar (Grad), Iztok Fartek (Šalovci), z druge strani: generalni konzul Dušan Snoj in predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirnők

mnenja, da je tako na Goričkem kot v Porabju potrebno v prihodnosti razvijati področje turizma in človeških virov.

Ob prvem tovrstnem sestanku je beseda tekla tudi o nadgradnji že obstoječih tradicionalnih oblik sodelovanja med goriškimi občinami in Porabjem, tako naj bi se v prihodnosti še bolj učvrstili stiki med šolami, športnimi in gasilskimi društvi. V sodelovanje pa želijo vključiti tudi prireditev borovo gostüvanje, ki naj bi jo občina Puconci v naslednjem letu pripravila skupaj s Porabci.

Temelj za skupno razmišljanje in vzorno sodelovanje Goričancev in Porabcev so prav gotovo nekdanja skupna zgodovina, kultura in jezik. Poleg tradicionalnih oblik sodelovanja pa se bodo – v primeru uspešnih projektov – v obeh pokrajinah živeči še bolj povezali, in mogoče prišli tudi do dopolnilnega dohodka. Pokrajini pa bi lahko postali bolj znani tako v Sloveniji kot na Madžarskem.

**Ibolya Dončec Merkli**  
Foto: I. Windisch

**Lipa**  
HOTEL • RESTAVRACIJA

Monošter - Szentgotthárd  
Gárdonyi u. 1.

Tel.: (+36)94/383-060  
E-mail: info@lipahotel.hu

## 30. oblejtnica Muzeja Avgusta Pavla

Pred trestimi lejtami, 29. aprila 1983, so odprli muzej v Monoštri, za šteroga sta po porabski vesnicaj vküppobrala in-dašnje posauđe in škeri 1975-76-oga leta škonik Karel Gašpar in njegova žena Margit iz Slovenske vesi. Pri ništernaj je dojspisano, ka v šteroj vesi, od koga pa gda sta kaj dobila. Ob 30. oblejtnici muzeja bi se radi zavalili vsejm, šterim je ime zapisano, pa tūdi tistim, šterim nej.

**Gornji Senik:** Bajzek Józsefné, Csabai

Vendelné, Csuk Margit, Drávecz István, Drávecz Károlyné, Embersics Ferencné (Cigüt), Embersics Jánosné, Glavanovics Lóriné, Gyécsek Mihály, Gyécsek Mihályné, Győrvári Ágo-

Viktorné, Steinmetz Ferencné, Sulics Antalné, Sulics Ferdinánd, Sulics Ferenc-

derkó Ferencné, Bányoczki Istvánné, Domján Jánosné, Donczecz Ferencné, Gáspár

Törkin Franci z Gorenjoga Sinika in Števan Kürnjek iz Števanovec).



Kerecova posauda s Slovenske vesi

Piskreno posaudo, v šteroj so pekli kuglof je napravo monoštrski ločar János Kerécz. Karel Gašpar je posaudo daubo v Slovenskoj vesi novembra 1975 od Kovačini (Pavlics Istvánné). Ločar Kerécz je napravo pisker za žir tō, šteroga je Lorenc Mukič iz Sobote na Gorenjom Siniki šenko za muzej 21. novembra 1975. Zeleni piskerček z raužo je napra-

vo števanovski ločar Števan Kürnjek. Karel Gašpar ga je najšo pri Karini Kovači v Andovci 22. januara 1976. Tresti lejt smo Slovenci skrb meli na svojo erbo v Muzeji

Alajosné (Dravcini), Gerencsér Károlyné, Korpics Károlyné, Németh Józsefné, Pavlics Istvánné (Kovačini), Talabér Józsefné, Talabér Kálmánné.

vo števanovski ločar Števan Kürnjek. Karel Gašpar ga je najšo pri Karini Kovači v Andovci 22. januara 1976. Tresti lejt smo Slovenci skrb meli na svojo erbo v Muzeji



Piskerček z Andovec



Pisker za žir z Gorenjoga Sinika

stonné, Kerécz Józsefné, Krajczár János, Krajczár József, Krányecz Ferencné, Mukics Lóriné, Ropos Józsefné (Hampó), Ropos Józsefné (Mukics Ilona), Skapper Józsefné, Skapper

roly, Ropos Márton (János-hegy), Wachter Rudolfné, Gáspár Józsefné, Krányecz Ferencné.

**Dolnji Senik:** Bajzek Károlyné

**Slovenska ves:** An-

**Andovci:** Császár Károly, Cser Rudolfné, Gaál Irén, Kovács Károly

Za ništerne piskrene posauđe tau tō vejmo, šteri ločar ji je napravo (János Székér in János Kerécz iz Monoštra,

Avgusta Pavla. Od 1. januara 2013 smo muzej mogli prejkdati monoštrskoj samoupravi. Vüpajmo se, ka do se uni tō tak brigali za muzej kak mi.

**Marija Kozar**

## ... DO MADŽARSKE

Skoraj dve milijardi podpore za civilne organizacije

Civilne in narodnostne organizacije bodo dobile skoraj dve milijardi forintov podpore od Sklada za nacionalno sodelovanje, sta povedala prejšnji teden na tiskovni konferenci državni sekretar Ministrstva za človeške vire György Hölvényi, ki je odgovoren za civilna, narodnostna in verska vprašanja, in podsekretar Csaba Latorcai. Državni sekretar Hölvényi je izpostavil, da je cilj narodnostnih podpor, da bi narodnosti ohranile kulturno avtonomijo. Podsekretar Latorcai je povedal, da so v narodnostne namene razpisali štiri natečaje, zanje je bilo na razpolago 245 milijonov forintov. Narodnostne organizacije in institucije so vložile okrog 1200 vlog.

### Konvergenčni program vlade

Minister za nacionalno gospodarstvo Mihály Varga je prejšnji torek seznanil javnost s konvergenčnim programom vlade, ki ga je le-ta poslala tudi v Bruselj. Iz njega je razvidno, da bodo v naslednjih treh letih zamrznjene plače v javnem sektorju. Izjema bodo le učitelji, kajti novi model strokovnega napredovanja predvideva dvig plač učiteljev, ki bo vlado stal 270 milijard forintov. Da bi bil proračunski primanjkljaj tudi naslednje leto pod tremi odstotki, mora vlada previdno gospodariti. Sicer ne namerava uvesti novih varčevalnih ukrepov, ne bodo se pa dvignili sedanja socialni transferji. Vlada ne bo odpravila posebnih davkov, s katerimi je obdavčila bančni sektor, multinacionalke in telefonske operaterje. Znižala se bo realna vrednost podpor za zdravila in zdavstvene pripomočke, stagniralo bo tudi javno zaposlovanje. V naslednjih treh letih tudi državni izdatki ne bodo rasli, omejena bo višina posojil, ki jih lahko dobijo občine. Pri pokojninah bo vlada ohranila njihovo realno vrednost.

## Lejpa krajina, plavo nebo, dobri lidgé

Tisti, šteri tū živemo, smo se tū naraudili v Porabji, dostakrat ne vejmo ceniti, ne vidimo lepote naše krajine. Zato ka smo se že vcujvzeli k tauma, nam je tau normalno. Vejn te bi se tau malo spremenilo, če bi odišli v eden vekši varaš ali kama inan, gde je nej tak zelena pa lejpa pokrajina, gde nega tak dobroga lufta, gde bi den nauč autonge brneli. Tisti tihinci, šteri tū zidajo ali kučo küpijo, bola vidijo te lepote, ka ji mi več ranč vpamet ne vzememo. Dostakrat je tak, ka oni nam oči odprejo, gda nam od tauga pripovejdajo, zaka so sé prišli, zaka je tū dobro živeti. Péter Turi zdaj že več kak deset lejt žive v Andovci z ženov pa s trejmi mlajšami pa s taščov. Že več lejt je aktiven član Porabskoga kulturno turističnoga društva, pa kak on pravi, Andovci so raj, gde je dobro živeti.

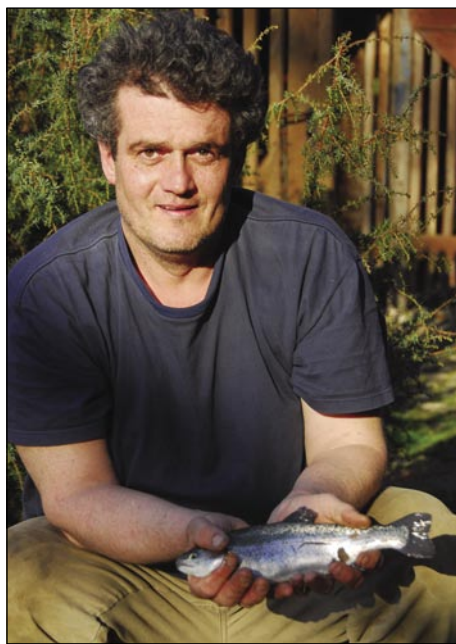
- *Peti, ka se je tebi te povidlo, gda sta se z ženauv tak odlaučila, ka v Andovci ta zidala?*

»Lejpa pokrajina, plavo nebo, dobri lidgé, šteri še pomagajo eden drugomi, ka je že gnesden fejst rejdko. Tej lidgé, žau, samo te vzmajo vpamet, v kakšnom dobrom mesti živijo, če na dugši čas kama inan dejo, v kakšni vekši varaš. Takšoga reda bi že najraj prvi večer domau prišli, zato ka nejso včeni k prometi pa k tauma, ka dosta lidi je kauli njij. Gda sva müva z ženov najprvin tū odla, te mir, ta pokrajina pa lidgé so bili tisto, ka sva si tak zmislila, ka tū škeva živeti.«

- *Ka je bilau špajšno sprvoga, gda sta sé prišla?*

»Tau, ka sva samo malo vogrski rečij čüla, lüstvo se je bola samo slovenski pogučavalo eden z drugim. Gda so mi kaj prajli pa sem spitavo, ka tau zaznamüje, te so se samo smejali pa so nej vöovadili. Bilau tak, ka so me včili slovenski, dapa tašoga reda bola samo na norije ali drügo so mi prajli, kak ka tista rejč zaznamüje. Tak ka s tašim so me dostakrat

hecali pa smejali, gda sem kaj lagvo pravo. Meni je še tau tō špajšno bilau, ka mala ves pa



Péter Turi bi rad postrvi (pisztráng) gojiu

vsakši vsakšoga pozna, zato ka v varaši tašo nega, tam še sausada ne poznaš. Najvekša napaka je pa tau, če Varašanci

samo za volo dela sé »zablau-dila«, nej?

»Prvin sem dja večkrat odo tū sé, dapa samo do Varaša, zato ka sem dja v Somboteli na železnici delo kak tišlar, žena pa, kak še zdaj itak, vsigdar medicinska sestra bila. Dapa sé najprvin smo te prišli, gda smo tū delo dobili. Zato sem isko delo, ka sem brezi dela biu, prijateljici od žene sem vejnce pleu, dapa tisto je nej bilau redno delo. Vsakši den sva gledala novine Vas Népe pa te

tak sva najšla tau službo tū v Števanovci.«

- *Odkec si prišo?*

»Müva sva iz Sombotela prišla,



Brunarica, pri steroj sta Péter pa žena vnaugo vse sama napravila

v tašo malo ves pridejo, kak so Andovci, pa če se srečajo z nekakim, se ne poklaunijo, zato ka tau tam nej bila šega. Dapa tak mislim, ka v ednoj vesi si ti tau ne moreš dopistiti, zato ka do čüdno gledali nate.

- *Gda si odo najprvin tū v krajini?*

»Leta devetdesetšestoga, gda sva z ženauv v Števanovci delo dobila. Dja sem mikrobis vozo, ka je ves mejla, žena je pa v hoteli bila hišnik.«

- *Tak, ka vüva sta te najprvin*

dapa ovak sem se dja v Hatvani naraudo pa v Gyöngyösi sem živo do osemdesetšestoga leta. Zato ka je oča sodak biu pa so ga v Sombotel poslali, tak je te cejla družina sé prišla. Tak ka dja sem iz drugoga konca rosaga sé prišo, zato pa vej, kakšna razlika je med lüstvom v Somboteli pa Gyöngyösi ali Somboteli pa Andovci, sploj pa v mentaliteti. Tau je še mena špajšno bilau, ka tū pri vas dosta lepše guči lüstvo vogrski kak gdekoli v rosagi, tau bi

prvin nikdar nej mislo.«

- *Gda si se ženo?*

»Devetdesetoga leta, dva pojba sta se še tam v Somboteli naraudila, dapa hči že tū.«

- *Gda ti je najprvin na pamet prišlo, ka tū ostaneš?*

»Meni že prvo paut, gda sva sé prišla na občino za volo službe. Tau je za nas tak bilau, kak če bi pravljica bila, gda sva zaglednila tau pokrajino, vejn že te sva se odlaučila, ka tū ostaneva. Žena se je že od začetka mau strinjala s tejm, zato ka ona je še službo tam njala, gda sva sé prišla. V Števanovci smo dobili edno službeno kučo, tam smo živeli, dočas smo si svojo nej gorzozidali tū v Andovci. Te čas je meni dola-pretekla pogodba, štero so nej podukšali, tak sem te privatnik grato za podiranje lesa. Dobro delo je bilau, meni se je vidlo, dapa s pejnazami sem nej biu zadovolen, tak sem te enjo s tejm.«

- *Gda ste vcujstanili zidati?*

»Leta dvegezeroprvo ga smo začnili, gda smo od bivšoga župana dobili fal edno parcelo, zato ka smo mi tak küpli, ka smo zidati steli, tū živeti, pa nej šejftati ali tadale odavati tisto zemlau.«

- *Zaka ste brunarico zidali?*

»Zato, ka smo v več mejstaj vidli, pa nam se je fejst povidla. Drügo pa tau, ka sem tišlar, pa tak sem mislo, če iz lesa baude, te več vse sam leko napravim, ka tū nede pejneze koštalo. Rejsan je tak bilau, skur cejli ram sva z ženauv sama delala, zvün streje, elektrike, zidarsko delo, voda, tau so mojstri napravli. Dapa dosta pomauči sem daubo še od tasta (após), šteri, žau, zdaj več ne žive, od vaščanov pa od padašov. Tau je meni fejst dobro spadnilo, ka mi je telko lüstva prišlo pomagat, tašo samo v vesi djesta, v varaši leko pozabiš, ka bi pomauč daubo od koga.«

- *Dobro je bilau v svoj ram se spakivati?*

»Špajšno je bilau, dapa fejst dobro, sploj pa zato, ka dosta

smo delali pa smo že komaj čakali, aj na svojo leko pridemo. Sptulejt smo začnili zidati pa novembra smo že tū bili, leko povejm, ka skur den nauč smo delali, ka aj kak najprvin kre-da baude. Meni je tau bilau tū najbola špajšno, ka je takšni mir pa tijoča bila, ka od tauga sem ranč nej mogo spati. Nejsem biu včeni k taumi, zato ka v varaša je puno autonov, šteri brnijo pa bola je sveklau od dosta posvejtov.«

- *Mate na dvorišči še edno malo kučo. Zaka ste go zidali?*

»Tisto smo cejlak sami delali s tejm ciljem, ka go vödamo turistom. Cejlo leto bi go leko vödavali, dapa najbola samo poleti pride lüstvo. Zdaj, ka je ta kriza, zdaj pa še poleti menje lidi pride, zato ka narod nejma pejnez. Dapa če samo malo ji pride, itak nika dobiš, baukše, kak če bi prazno stala.«

- *Prvin, gda si malo časa emo, te si še pri vodej stau pa si ribe lovijo, kak tau, ka zdaj ne odiš?*

»Te sem taknjau, gda so v Rabo strup pištjavali, zaman si sejd tam cejli den, edno ribo si nej vido. Te mi je više prišlo pa sem več nej odo, bola sva doma s tastom edno mlako vöskopala pa sem ta nutra püsto ribe. Lani sem napravo edno drügo mlako, v tistoj pa postrvi držim za svoj tau. Sedem, osem centimetrov velke so, gda je küpim, te je skrmim pa gda že zrastejo, te je vövlovim pa je v hladilnik skladem. S postrvi je sploj dosta dela, zato ka so fejst aklave, zato ka samo v čistoj hladnoj vodej je leko drži, v leti je pa tau nej leko delo. Dja bi sploj rad delo tau na velke, samo tau baja, ka tū nega stüdenca. Če se posreči enga zvr-tati, te mo gojilnico tō emo pa te več mi nede trbelo male ribe kipüvati. Te mo že dosta več leko emo, pa mo je že krmo za odajo. Tau je moja želja, če bi se ta želja meni spunila, te bi dja fejst veseli biu.«

Karel Holec

## STARI AUTO TAM ZA BAUTO

*Za bauto že lejta pa lejta stogi eden stari auto. Niške ne vej, sto ga je tam njau. Ranč tak niške ne vej, kak dolgo je že tam gé. Eni pravijo, ka tresti lejt, drugi, ka dosta duže. Pa tou tō niške ne vej, kakši auto je tou. Vsikši samo vej, ka je tou gé eden stari auto. Tē stari auto pa eške kak dobro vej, kak je z njim gé.*



## Lujzekove lagve senje

Vej se, kak je Luigi, Lujzek trpeto za svoj auto. Samo, aj se njemi kaj ne zgodi, samo aj de vse dobro z njim, samo aj betežen ne grata. Zatoga volo je nej najboukše spau. Dobro, tou, ka je vnoči v garažo lejto, tou je skur vsikšomi poznano. Tou, kak je lejto gledat, če je z njim vse dobro gé. Depa, prišla je takšna nouč tō, ka se je nej zbūdo. Takšna nouč je za Lujzeka bila pravi mali pekeu. Ka vse se njemi je nej senjalo? Ka vse njemi je nej po glavej ojdilo?

Oprvin se je zbūjdo, kak bi s pekla vō prišo malo po tejm, gda je na radioni čūu, ka nekaki autone vō iz garaž kradnejo. Zmantrani je biu pa je zaspau. Spau kak bujti. Nut v sneno glavou pa so njemi prišli trgé lagvi možakarge, ravbarge. Gor so vtrgnoli nejgvo garažo. Nejsu mogli njegvi libleni auto gor opreiti, zatoga volo so glažojno nut vdarili. Pri srcej ga je smeknolo, kak bi njemi nekak sedem noužicov nut potisno. Po tejm so ga vō iz garaže tiskali pa ga groubo poškrabali. Tam venej so ga s kustim štrikom zvezali za drugi auto pa ga odpelali. Naš Lujzek pa je v tej nevouli spau tadale. Peklo ga je od vsega toga. Skuze so njemi tekle, un pa je spau tadale. Zazrankoma njemi je vōra cingala, trbej stanoti pa v slūžbo titi. Neje vedo, gde je gé pa ka se godi. V ednom iipi pa njemi na pamet pridejo njegve senje. Neje vedo, ali je tou bilou najbole za istino ali pa nej. Kak zarejzani kokout je leto v garažo. Gledoga je pa li samo gledoga svoj libleni auto. Glažojna je cejla bila. Neje biu poškrabani pa vcejlak je takši ostano, kak ga je večer tanjau. Na velke si je zdejno. Tak zdejno, ka so se skur dveri od garaže gor odprle. Pa nej trbej prajti, kak ga je od veseldja kūšno.

Drgouč je emo lagve senje nin za dva tedna. Naš Lujzek je trno dugo televizijo gledoga. Tou so kazali, ka vse se zgodi, gda se zemla trousi. Gledoga je film od te velke baje pa je v tejm zaspo. Že malo po tejm se je v njegovi senjaj začnola trousiti. Ja, njegvi ram se je trouso. Najprva se je samo malo trouso. Po tejm je malo mer biu. Depa, že za eno minuto se je začno najbole trousiti. Vse se je vkūper sinjavalo. Najbole pa se je vse vkūper rūšilo v njegvi garaži. Cejli plafoun je spadno na njegvi libleni auto. Vkučer ga je zmuždilo kak traktor gnilo tikev. Znouva ga je zosmijcalo sedem noužicov. Autona v garaži se je spoj več nej vidlo. Teve je tadale svejto, naš Lujzek pa tadale spau v velkoj, najvejkšoj nevouli. Že so ftiči popejvali, gda se je zbūdo. Ja, nedela je bila. Najprva se je prijoga, če je cejli gé. Že včasini po tejm pa je biu v garaži. Gledoga, gledoga pa se spitavo, ka je tou bilou. Njegovomi liblenomi autoni je nej eden vlas faliu. Na, nika njemi je nej bilou. Zdejno si je tak na velke, ka so se skur dveri od garaže gor odprle. Pa znouva nej trbej dvakrat prajti, ka je kūšno svoj libleni auto.

Ja, té auto tam zar zar bauto tou eške trno dobro pouni. Pa nej ga je samo dvakrat kūšno. Eške dostakrat je takšo napravo, gda je emo lagve senje. Tou pa je bilou skur vsikša dva tedna. Sto pa ga zdaj kaj kūšne? Niške. na, skur niške. Eto nej dugo je edna koza tam kouli skakala. Sam gnouk ga je tam zar pri levjom starom potači začnola nika škrgejtati. Bila tista koza. Lizala ga je tam zar. Ranč tam, kama se je pocūko eden prtepeni pes. Na, neje ranč bilou kūšūvanje, depa, dun.

**Miki Roš**

## Pletli smo »cekare«

11. aprila smo imeli na Gornjem Seniku v Kūharjevi spominski hiši delavnico, kjer smo pletli »cekare«. Težko smo čakali, da bi se naučili to staro obrt. Podobno delavnico smo že imeli lani, zdaj smo nadaljevali z delom. Popoldne ob dveh smo se zbrali v kuhinji starega župnišča, kjer nas je že čakala Marija Ropoš. Ona nam je pokazala, kaj vse moramo imeti, če hočemo pletiti cekare. Najprej smo »kukarčno lupinje« (koruzno ličje) dali v vročo vodo, potem smo ga raztrgali na ozke trakove in smo jih zrezali. Potem smo lahko začeli z delom. Bili so učenci, ki so samo gledali in opazovali, drugi smo pa že tudi pletli. Na koncu so nas malo že boleli prsti, ampak zelo čakamo, kdaj bomo lahko nadaljevali delo, ki smo ga smo začeli. Bilo je zelo zanimivo in smo veseli, da so nam to staro šego, obrt pokazali. Upamo, da bomo imeli v prihodnosti še več takih delavnic.

**7. razred  
DOŠ Gornji Senik**



*Pismo iz Sobote*

## Zranja je vsigdar nouvi den

Gda se kaj ranč tak skonča, kak trbej, mamog šegou prajti:

»Ja, ja, po večejri se den poznala!«

Gda pa je nej vse, kak bi moglo biti ali pa bi škeli, aj bou, vej steri prajti:

»Aj bou, kak je bilou, depa, zranja je nouvi den!«

Tou je najbole istina! Zranja je vsigdar nouvi den. Ovak ranč ne more biti. Depa, takši guč, kak de zranja nouvi den, dostakrat vej biti kak kakši hanzaplast na rano. Vzemimo kakšoga človeka, steri rad za pejneze karte meče ali pa na velke loto nut plačivle pa eške kuj v casino preveč pejnez znosi. Vsikši den, gda samo pejneze tameče pa nika ne dobi, vej prajti:

»Aj bou, nika nej! Vej zranja je nouvi den!«

Tadale naši možakarge, steri za Slovenijo labdo naganjajo es pa ta. Tak lagvo so tou delo že trno dugo nej delali. Depa, njivi najbole prejen, selektor ali ka je gé, vsigdar vej gnako prajti. Leko je 2:0 ali pa 3:0 za ove druge, vsigdar je gnako.

»Tou gnes trbej kak nabole prva tapozabiti, zatoga volo, ka zranja je nouvi den.«

Vse tou vkūper namé nika ne boli. Sto pejneze tameče za loto pa za karte pa casino, tou

je njegva vola. Tou brsanje me tō ne briga najbole. Ka mo se čemeriu pa si lasé vōskūbo? Prosim vas! Aj brsajo, kak vejo pa znajo. Nika vcejlak drugoga je gé, ka me najbole mantra. Tisti naši prejnji tō radi majo, kak de zranja nouvi den. Vej se takšo zgoditi, ka se v parlamenti vse vkūper sposvadijo. Ne morejo pa ne morejo se zgučati, kak tadale. Bole vse dé naopak, bole so uni optimistični.

»Dobro, gnes je nej najboukše bilou, depa, zranja je nouvi den.«

Po tejm pa drgouč edni drugomi, sto je kakšen paper vkradno, sto je komi slūžbo zrikto, kak so edni pošteni, drugi pa samo kradnejo pa vse takšo. Od toga, kak aj nas vō iz te velke baje potegnejo, tou je nej važno gé. Depa, večer, gda zgotouvijo, povejoga:

»Tou smo zdaj obrejdili, zranja pa je nouvi den.«

Že se je zgodilo, ka smo nouvi kormanj doubili. Po tejm optimizem do sunca raste. Tak zraste, ka se leko čūje:

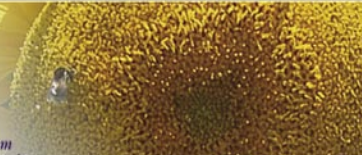
»Tou je zdaj za nami, tou je taminoulo, zranja je nouvi den!« Kak povejdano, tou vsikši vej, ka je zranja vsigdar nouvi den. Depa, gda tej naši prejnji tou naprej nosijo, se ge vsigdar nika pitam. Se pitam, zaprav, bi je rad pito:

»Kak de té gnešnji den ovakši od toga, ka zranja pride?«

Brodim, ka mi niške ne bi vedo kaj čednoga povedati. Vej pa, kak bi mi steri leko povedo.

»Čakaj, lūbi človek! Čakaj, ka zranja pride pa po tejm de zranja rejsan nouvi den. Čas nam daj, ka zranja pride nouvi den. Vej pa ne more vsikši den biti nouvi den.«

**Miki**

|                                                                                                                                                           |  |                                                                                       |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Zveza Slovencev na Madžarskem                                                                                                                             |  | Novice                                                                                | Programi, prireditve |
|                                                                      |  |                                                                                       |                      |
| Zveza Slovencev na Madžarskem<br>Magyarországi Szlovén Szövetség                                                                                          |  |                                                                                       |                      |
| Zveza Slovencev na Madžarskem<br>Gardonyijeva 1<br>9970 Monošter/Szentgotthárd<br>Telefon: 00 36 94 380 208<br>00 36 94 552 596<br>E-pošta: info@zveza.hu |  |  |                      |
|                                                                                                                                                           |  | <b>zveza.hu</b>                                                                       |                      |

**RTVSLO** **PETEK, 26.04.2013, I. SPORED TVS**  
6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO, OTR. ODD., 10.25 BISERGORA, LUTK. NAN., 10.40 POTUJOČI ŠKRAT, POUČNA NANIZANKA, 11.05 FIRBCOLOGI. ODDAJA ZA OTROKE, 11.30 MI ZNAMO: CHATEAUBRIAND, SVETOVALNA ODDAJA, 12.00 SVETO IN SVET, POGOVORNA ODDAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 POGLEDI SLOVENIJE, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.50 ALEKS V VODI, RIS., 15.55 POLICAJ ČRT, RIS., 16.05 MLADI LEONARDO, ANG. NAD., 16.45 DOBRA URA, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 DOBRA URA, 18.00 INFODROM, 18.05 MOJA SOBA: LUNA, 18.35 LEONARDO: ROKAVICE PLAVUTKE, RIS., 18.50 DOBRA URA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 NA ZDRAVJE!, 21.30 MED VALOVI, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 POLNOČNI KLUB, 0.15 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.30 INFOKANAL

**PETEK, 26.04.2013, II. SPORED TVS**  
7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP!, 8.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.50 INFODROM, 9.30 ZABAVNI INFOKANAL, 10.00 DOBRA URA, 11.20 DOBRO JUTRO, 13.30 IZ NOČI KLAVIRJEV: PIANISTKA ANA ŠINKOVEC, SIMFONIČNI ORKESTER RTVS IN SIMON KREČIČ, 14.05 SLEDI, ODDAJA TV MARIBOR, 14.45 ALPE-DONAVA-JADRAN, 15.25 MIGAJ RAJE Z NAMI, 15.50 RAD IGRAM NOGOMET, 16.25 MOSTOVI - HIDAK, 16.55 OSMI DAN, 17.25 KNJIGA MENE BRIGA, 17.45 MEHEK KOT SKALA, DOKUMENTAREC O MARIJANU FABJANU, 18.35 NOGOMET - VRHUNCI EVROPSKE LIGE, 19.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 20.00 SKRIVNOSTI MUZEJSKIH ZAKLADOV, DOK. SER., 20.45 MIRANDA: SPET NA TLEH, ANG. NAN., 21.15 NAJINA LJUBEZEN, ANG. NAD., 22.05 VETER, KI TRESE JECMEN, IRSKI FILM, 0.05 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.55 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

**SOBOTA, 27.04.2013, I. SPORED TVS**  
6.00 KULTURA, 6.10 ODMEVI, 7.00 RIBIČ PEPE, ODDAJA ZA GLUHONEME, 7.25 ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM OKRASNA ORHIDEJA, ODDAJA ZA GLUHONEME, 7.50 RADOVEDNI TAČEK, POUČNA ODDAJA, 7.50 BIBA SE GIBA, RIS., 8.10 STUDIO KRIŠKRAŠ, 8.35 KULTURNI BRLOG, 8.40 POČITNICE: KAJ NAJ SPAKIRAM, 8.45 PRI BABICE: ČEDNE NOGE, 8.50 BINE: PESNIK, LUTK. NAN., 9.10 FIRBCOLOGI, ODDAJA ZA OTROKE, 9.35 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 10.20 INFODROM, 10.30 HIŠA EKSPERIMENTOV, 10.50 V BOJU S ČASOM, NEMŠ. NAD., 11.20 BORKO POKORKO, JAP. FILM, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.20 TEDNIK, 14.20 PRAVA IDEJA!, 14.50 MED VALOVI, 15.15 SLOVENSKI MAGAZIN, 15.50 NOETOVA BARKA, DOK. SER., 16.20 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 NA VRTU, ODDAJA TV MARIBOR, 17.40 Z BRUCEEM PARRYJEM PO ARKTIKI: KANADA, DOK. SER., 18.30 OZARE, ODDAJA ZA VERUJOČE, 18.40 PRI SLONOVIH, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.05 SEDMINA, SLOV. FILM, 21.35 OD VEČNE POTI DO TIVOLJA - 70 LET OD USTANOVITVE OF, 22.25 POROČILA, 23.00 SINОВI ANARHIJE, AM. NAD., 23.45 OZARE, ODDAJA ZA VERUJOČE, 23.50 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 0.40 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.00 INFOKANAL

**SOBOTA, 27.04.2013, II. SPORED TVS**  
7.35 ŠKOZI ČAS, 8.30 POSEBNA PONUDBA, 8.50 POGLEDI SLOVENIJE, 10.40 SLOVENCI V ITALIJI, 11.20 KNJIGA MENE BRIGA, 11.40 UMETNI RAJ: ZGODOVINA SLOVENSKEGA FILMA, 12.10 OSMI DAN, 12.40 GLENN MILLER REVIVAL Z NUŠO DERENDO IN BIG BENDOM RTVS, 14.00 GIMNASTIKA - SVETOVNI POKAL, 16.45 UKRADENO OTROŠTVO, DOK. FILM, 17.45 NA JURIS IN THE MOOD! OD KORACNIČ DO SWINGA, KONCERT, 19.55 NOGOMET - PRVA LIGA TELEKOM: RUDAR : CELJE, 21.45 SOBOTNA GLASBENA NOČ, 22.45 BLEŠČICA, 23.15 MED VALOVI, 23.45 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

**NEDELJA, 28.04.2013, I. SPORED TVS**  
7.00 ŽIV ŽAV, 10.15 DEDEK V MOJEM ŽEPU, AM. NAN., 10.45 PRISLUHNIMO TISINI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.25 NA ZDRAVJE!, 15.15 TISTA, KI SEM JO ČAKAL, FR. FILM, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 IGRALCI REZ MASKE - MILENA ZUPANČIČ, 18.15 IGRALCI TUDI POJEJO, 18.40 NODI V DEŽELI IGRAČ, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 KDO SI UPA NA VEČERJO?, 21.00 DRUŽINSKE ZGODBE, 21.50 NOETOVA BARKA: WALTER IN ANNE MARIE, DOK. SER., 22.25 POROČILA, 22.55 LUTHER, ANG. NAD., 23.50 SLOVENSKI MAGAZIN, MOZAIČNA ODDAJA, 0.15 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 1.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.35 INFOKANAL

**NEDELJA, 28.04.2013, II. SPORED TVS**  
8.10 ŠKOZI ČAS, 8.20 GLOBUS, ZUNANJEPOLITIČNA ODDAJA, 9.20 SLOVENSKI MAGAZIN, MOZAIČNA ODDAJA, 9.45 TURBULENCA, 10.25 GLASBENA MATINEJA, 10.25 KD PIHALNI ORKESTER KRKA, 11.00 NAJBOLJŠI IZ ZAGORJA: KONCERT NAGRAJENIH OTROŠKIH IN MLADINSKIH PEVSKIH ZBOROV 23. DRŽAVNEGA TEKMOVANJA V ZAGORJU OB SAVI 2012, 12.10 SLOVENSKI TROBILNI KVINTET, 12.30 RAD IGRAM NOGOMET, 12.55 ŽOGARIJA, 13.25 NOGOMET: FIFA MAGAZIN, 14.00 GIMNASTIKA - SVETOVNI POKAL, 16.55 ŠPORT, 18.55 KOŠARKO ČUTIM, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 MALI ŠIRNI SVET, ANG. NAD., 20.50 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST: ATENE, 21.20 CINEMA KOMUNISTO, DOK. ODD., 23.00 TRST JE NAŠI, KRATKI IGRANI FILM, 23.30 ARITMIJA, 0.30 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

**PONEDELJEK, 29.04.2013, I. SPORED TVS**  
6.25 UTRIP, 6.40 ZRCALO TEDNA, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 RADOVEDNI TAČEK: ŽABA, POUČNA ODDAJA, 10.35 IZ POPOTNE TORBE: ŽIVALI NA KMETIJI, ODDAJA ZA OTROKE, 10.55 NOČKO: J.W.GRIMM: MOTOVILKA, OTR. SER., 11.10 MEGABITI ENERGIJE, DOK. ODD., 11.30 POTEPANJA: POŠTA, ODDAJA ZA MLADE, 12.05 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.35 POLNOČNI KLUB, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 FRAČJI DOL, RIS., 16.05 STUDIO KRIŠKRAŠ: VRT, ODDAJA ZA OTROKE, 16.35 KULTURNI BRLOG, 16.45 DOBRA URA, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 DOBRA URA, 18.00 INFODROM, 18.05 DOBRA URA, 18.35 FRANČEK, RIS., 18.45 DOBRA URA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 PLATFORMA, 23.35 KNJIGA MENE BRIGA, 23.55 SVETOVNI DAN PLESA, 0.45 DUHOVNI UTRIP,

0.55 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.15 INFOKANAL

**PONEDELJEK, 29.04.2013, II. SPORED TVS**  
7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP!, 8.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.50 INFODROM, 9.00 ZABAVNI INFOKANAL, 10.05 DOBRA URA, 11.25 DOBRO JUTRO, 14.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 15.10 MED VALOVI, 15.35 DRUŽINSKE ZGODBE, POGOVORNA ODDAJA, 16.25 SKRIVNOSTI MUZEJSKIH ZAKLADOV, DOK. SER., 17.30 DOBER DAN, KOROŠKA, 18.00 PRAVA IDEJA!, 18.25 TO BO MOJ POKLIC, DOK. SER., 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 19.50 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 20.00 DEDIŠČINA EVROPE: KDO, ČE NE MI?, NEMŠKI FILM, 22.00 IRENE HUSS II.: KROG MOLČEČNOSTI, ŠVED. NAD., 23.30 RAZRED ZASE: FILOZOFIJA, 23.55 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.45 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

**TOREK, 30.04.2013, I. SPORED TVS**  
6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 STUDIO KRIŠKRAŠ: VRT, ODDAJA ZA OTROKE, 10.40 KULTURNI BRLOG, 10.45 ZGODBE IZ ŠKOLJKE: RIBIČ PEPE, ODDAJA ZA GLUHONEME, 11.10 ZGODBE IZ ŠKOLJKE: ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM MAJSKI DEŽ, ODDAJA ZA GLUHONEME, 11.20 HIŠA EKSPERIMENTOV, 11.40 POD KLOBUKOM, 12.20 PLATFORMA, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.50 METKA IN ZVERINKO ZVER, RIS., 16.00 DINKO POD KRINKO, RIS., 16.05 ELI IN FANI, RIS., 16.10 BINE: PESNIK, LUTK. NAN., 16.45 DOBRA URA, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 DOBRA URA, 18.00 INFODROM, 18.05 DOBRA URA, 18.30 VSE O ROZI, RIS., 18.40 DOBRA URA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 TARČA, 20.55 ONSTRAN ŽICE, DOK. FILM, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 GLOBUS, ZUNANJEPOLITIČNA ODDAJA, 23.35 DRUŽINSKE ZGODBE, POGOVORNA ODDAJA, 0.25 POSEBNA PONUDBA, 0.45 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.00 INFOKANAL

**TOREK, 30.04.2013, II. SPORED TVS**  
7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP!, 8.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.50 INFODROM, 9.00 ZABAVNI INFOKANAL, 10.00 DOBRA URA, 11.25 DOBRO JUTRO, 14.05 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 15.00 GLASNIK, ODDAJA TV MARIBOR, 15.40 JUŽNA ITALIJA: NEAPELJ, CAPRI, AMALFI, DOK. SER., 17.30 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 NOETOVA BARKA: WALTER IN ANNE MARIE, DOK. SER., 18.30 SLOVENSKI VODNI KROG, DOK. NAN., 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 19.50 ŽREBANJE ASTRA, 19.55 KOŠARKA - DRŽAVNO PRVENSTVO (M): UNION OLIMPIJA - KRKA, 21.50 LOUISE WIMMER, FR. FILM, 23.05 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 23.55 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

**SREDA, 01.05.2013, I. SPORED TVS**  
6.40 KULTURA, 6.45 ODMEVI, 7.35 POZDRAV IZ IDRJE: GODBENO DRUŠTVO RUDARJEV IDRJA, 8.00 OZI BU, RIS., 8.02 NENAVADNE ZGODBICE, RIS., 8.05 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 8.10 PRIHAJA NODI, RIS., 8.20 METKA IN ZVERINKO ZVER, RIS., 8.25 BACEK JON, RIS., 8.35 MEDO POPI IN PRIJATELJI, RIS., 8.40 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 8.45 DRAGI DOMEK, RIS., 8.50 PRI SLONOVIH, RIS., 8.55 GOSPODIČ JAKOB, RIS., 9.00 BINE, LUTK. NAN., 9.20 ZLATKO ZAKLADKO, ODDAJA ZA OTROKE, 9.40 SLOVENSKI VODNI KROG, DOK. NAN., 10.10 IMPRO TV, 10.40 PTIČICA, KOPR. FILM, 12.00 ONSTRAN ŽICE, DOK. FILM, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 NE ČAKAJ NA MAJ, SLOV. FILM, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 PUJSA PEPA, RIS., 15.50 PIKAPOLONICA HOČE, 16.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 OKOLI SVETA V 90 MINUTAH, DOK. ODD., 18.40 NELI IN CEZAR, RIS., 19.00 DNEVNIK, 19.30 DNEVNIKOV IZBOR, VREME, ŠPORT, 20.05 ŠANGHAI, SLOV. FILM, 22.05 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.35 GLASBENI VEČER, 23.55 DNEVNIK, DNEVNIKOV IZBOR, VREME, 0.45 ŠPORT, 0.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.10 INFOKANAL

**SREDA, 01.05.2013, II. SPORED TVS**  
7.50 INFODROM, 8.00 DOBRA URA, 9.20 TEDNIK, 10.15 GLOBUS, ZUNANJEPOLITIČNA ODDAJA, 11.55 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 12.50 IGRALCI BREZ MASKE - MILENA ZUPANČIČ, 13.50 IGRALCI TUDI POJEJO, 14.05 TO BO MOJ POKLIC, DOK. SER., 14.35 GLASNIK, 15.05 EVROPSKI MAGAZIN, 15.25 TEDENSKI IZBOR, 15.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 15.50 NA VRTU, 16.20 MOSTOVI - HIDAK, 16.55 NOGOMET - POKAL SLOVENIJE: TRIGLAV : MARIBOR, 19.00 TOČKA, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 LANG LANG IN HERBIE HANCOCK, POSNETEK KONCERTA, 21.50 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.25 SEDEM SAMURAJEV, JAP. FILM, 1.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.50 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

**ČETRTEK, 02.05.2013, I. SPORED TVS**  
7.40 DNEVNIKOV IZBOR, 8.00 OZI BU: POŠTA, RIS., 8.02 NENAVADNE ZGODBICE, RIS., 8.05 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 8.10 PRIHAJA NODI, RIS., 8.20 METKA IN ZVERINKO ZVER, RIS., 8.30 BACEK JON, RIS., 8.35 MEDO POPI IN PRIJATELJI, RIS., 8.40 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 8.45 DRAGI DOMEK, RIS., 8.50 PRI SLONOVIH: PREDSTAVA, RIS., 8.55 GOSPODIČ JAKOB, RIS., 9.00 KLJUČKEVE DOGODIVŠČINE, LUTK. NAN., 9.25 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 10.10 MOJA SOBA: LUNA, 10.35 RESNIČNA ZGODBA O OBUTEM MAČKU, FR. FILM, 12.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 12.25 NA VRTU, ODDAJA TV MARIBOR, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 TARČA, 14.35 SLOVENSKI UTRINKI, 15.00 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 RISANKA, 15.50 MLADI ZNANSTVENIK JANKO, RIS., 16.05 FIRBCOLOGI, ODDAJA ZA OTROKE, 16.30 PALČICA, ANIMIRANI FILM, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 ONESNAŽENI RAJ, DOK. ODD., 18.40 EZOPOVO GLEDALIŠČE, RIS., 19.00 DNEVNIK, 19.30 DNEVNIKOV IZBOR, 20.00 TRŽAŠKI PARTIZANSKI PEVSKI ZBOR PINKO TOMAŽIČ Z GOSTI, 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.20 OSMI DAN, 22.55 DNEVNIK, DNEVNIKOV IZBOR, 23.35 VREME, ŠPORT, 23.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.10 INFOKANAL

**ČETRTEK, 02.05.2013, II. SPORED TVS**  
12.00 KONCERT PIHALNEGA ORKESTRA SVEA ZAGORJE IN PIHALNEGA ORKESTRA LOGATEC Z GOSTI, 14.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 14.50 KDO SI UPA NA VEČERJO?, 15.45 EVROPSKI MAGAZIN, 16.05 SLOVENSKI VODNI KROG, DOK. NAN., 16.30 MUZIKAJETO, 17.10 SLOVENCI PO SVETU, 17.40 MOSTOVI - HIDAK, 18.10 Z BRUCEEM PARRYJEM PO ARKTIKI: KANADA, DOK. SER., 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 19.50 ŽREBANJE DETELJICE, 20.00 ŠPORT, 21.00 NOGOMET - EVROPSKA LIGA: POLFINALE, POVRATNA TEKMA, 23.00 NARAVNOST FANTASTIČNO: OLIMPIJADA, ANG. NAN., 23.30 ISKANJE IZGUBLJENEGA ČASA, FR. SER., 1.25 TOČKA, GLASBENA ODDAJA

## Osemdeseti rojstni dan

Sakalovčanka Marija Lazar (Gáspár Ödönné) je 14. aprila praznovala svoj 80. rojstni dan. Ta dan je bila nedelja, zato je v cerkvi potekala zahvalna maša, pri kateri so sodelovali njeni vnuki s petjem in recitiranjem. Po koncu maše je župnik blagoslovil slavlenko in zmolil zanjo zahvalno molitev. Čestitala ji je tudi začasna županja vasi Valerija Rogan in ji v imenu župnije izročila darilno košaro.



S širšo družino v sakalovski kapeli po zahvalni maši

Marija Lazar je zelo verna, kljub temu da težko hodi, je prisotna pri vseh mašah in drugih verskih obredih.



Med svojimi vnuki

Imela je štiri otroke, eden od njih je že umrl. Ostali trije živijo v Sakalovcih. Otroci so jo obdarili z 11 vnuki, 8 dekleti in 3 fanti. Ena izmed njih je že poročena in upamo, da bo doživela tudi ostale poroke in na njih še lahko plesala.

**KÜHARJEVA SPOMINSKA HIŠA**  
**NA GORNJEM SENIKU**  
(cerkvenozgodovinska in etnološka razstava)  
Odprta ob torkih, četrtnih in sobotah  
od 12. do 16. ure.  
Kontaktna oseba: Ibolya Neubauer  
Tel.:+36-30-6088-695  
Vodstvo v slovenščini!  
Vstop brezplačen!

Naslov: H-9985, Gornji Senik, Cerkevna pot 11.

**Porabje**  
ČASOPIS  
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM  
Izhaja vsak četrtek  
Glavna in odgovorna urednica  
Marijana Sukić

Naslov uredništva:  
H-9970 Monošter,  
Gárdonyi G. ul. 1.;  
tel.: 94/380-767;  
e-mail: porabje@mail.datanet.hu  
ISSN 1218-7062  
Tisk:  
TISKARNA KLAR  
Lendavska 1; 9000 Murska Sobot; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za  
javno upravo in pravosodje (KIM) ter Urada RS za  
Slovence v zamejstvu in po svetu.  
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za  
Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR  
ali 52 USD.  
Številka bančnega računa: HU15  
1174 7068 2000 1357 0000 0000,  
SWIFT koda: OTPVHUHB